

རང་བརྟན་ལོ། [That is the case] with regard to [the proponent's] own subject since it is not opposed by perceptible objects, by inference, by [that in which one has] conviction, or by what is renowned. {DPS} • རང་གི་རྟོན་ཡིད་ ཆེས་ཀྱི་རྟགས་ཡང་དག་ལ་བརྟན་ནས་རང་གི་གཞལ་བྱ་ཤིན་ཏྲུག་ལ་མི་སྦྱ་བའི་ཞེན་རིག་ཡིད་ ཆེས་ཆེས་དཔག་གི་མཚན་ཉིད། A determinative knower that, in dependence upon its basis—a correct sign of belief—is nonmistaken with respect to its object of comprehension—a very hidden phenomenon—is the definition of inference through belief (*āptānumāna*). {JAK} • དེ་དག་ཆས་བདེན་བ་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། They do not trust in the true Dharma. {PW8} • བརྟན་པ་ནི། ཡིད་མི་ཆེས་པར་བྱེད་པའི་མཚན་ False [words] are unsurpassed when it comes to creating mistrust. {NPG} • བླ་མ་དང་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཡིད་ཆེས་པར་གྱུར་པ་སྟེ། ... {PU} • འདུལ་བ་ལ་ནི་ཉེ་བར་གནས། རྒྱལ་བྱིས་པ་བསྐྱབ་པ་རང་ཡིད་ཆེས། I hold him who is trained in ethics to abide closely in keeping with the monastic disciplines. {BPS}

## ཆག་<sup>1</sup> II ཆག་ཆག

**to be permitted (to do); to be permissible; to be allowable; to be allowed (to do)** • ཆངས་སྤྱོད་ལ་ཤེས་རབ་ཡི་ཤེས་ཀྱི་དབང་དངོས་དབང་དུ་བསྐྱར་ཆོག་གམ་མི་ཆོག་ Is it or is it not permissible to give a wisdom-knowledge empowerment to a brahmacharya as an actual empowerment?

COLLOC.:

རིན་ཆོག་རིན་ཆོག་རིན་ཆོག་ • to be worthwhile; to be appropriate • དེ་ཆོ་སྦྱ་རིན་མཚན་ [It] is not worthwhile to discuss these things. {GCG}

## ཆག་<sup>2</sup> IV ཆག་ཆག

**to be enough; to be sufficient** • {L} *saṃtuṣṭi*

• དེ་ཙམ་གྱིས་ཆོག་ན། ... If merely that were enough, ... {KMW} • བྱིན་པས་ཆོག་... It being sufficient (for the present) that I have come ... • སྐབས་དེར་བཞོད་ན་ཆོག་ If [I] set this forth in that context, it will be sufficient. {GCG} • བཤད་པས་དེ་གཉིས་གང་བྱང་གིས་ཆོག་གོ། Because of [this] explanation, [doing it] through either of these two [ways] is sufficient. • ཞར་ལ་འོངས་པས་ཆོག་གོ། Since we have come to an ancillary topic, [this] will suffice. {PW8-H} • འདིར་བསྐྱབ་བྱ་སྦྱབ་བྱེད་མདོ་ཙམ་སྦྱས་པ་སྟེ་རྣམ་པར་སྦྱས་པས་ཆོག་གོ། Here, [I] have briefly mentioned the proofs of what is to be proved, hence [this] elaboration will suffice. • སྦྱས་པས་ཆོག་གོ། [This amount of] elaboration will suffice. {TGP}

**neg. to be insufficient; to not be allowed** • ཆང་འཐུང་བས་མི་ཆོག་ Drinking beer is not allowed. • གདམས་ངག་གི་དོན་ལན་རེ་རེ་གཉིས་གཉིས་ཙམ་ཉམས་སུ་བྱངས་པས་མི་ཆོག་པས། ... Since putting into practice the meaning of the instructions merely once or twice is insufficient, ... {LRC}

## ཆོད། V ཆད། ཆད། ཆད།

**to shut; to cut off; to cease; to be shut off; to be separated** • སྦྱས་པས་ཁོང་ཚོའི་ཁ་ནད་གྱིས་ཆོད། By [my] saying this, their boasting ceased. {GCG} • བན་སང་སྟེ་སྟོ་ཆོད། The door to bad migrations [i.e., lower rebirths] is shut. • དཔག་ཆད་འགའ་ཙམ་མཚས་ཆད་པ། [It] is separated [from the mainland] by a sea of just a few *yojanas* [in width]. {GCG}

**neg. to not pass; to not resolve; to not gain resolution** • འབད་ན་གོ་མ་ཆད་ུང། ... If you strive, and even if you do not gain resolution in your understanding, ... {GCG} • མཚན་མ་ཆོད་པར་... Without passing the night, ... COLLOC.:

... (ཀྱི་)གོ་ཆོད། ... (ཀྱི་)གོ་ཆོད། ... (ཀྱི་)གོ་ཆོད། •